

PARLANO GLI AUTORI

Autotraduzione letteraria: testimonianze e approcci critici

Come dite? Esistono scrittori che si autotraducono? La risposta è sì, esistono e sono anche piuttosto numerosi – venite a incontrarne alcuni! Samuel Beckett non sarà della partita ma, in questa “breve giornata”, diversi scrittori che si traducono parleranno della propria esperienza a cavallo tra le lingue e dialogheranno con alcuni specialisti del tema.

GIOVEDÌ 5 DICEMBRE 2019, ORE 11.30
SALA CONVEGNI 'ROBERTO GUSMANI'
PALAZZO ANTONINI, VIA PETRACCO 8,
UDINE

MATTINA (ore 11.30)

*L'autotraduzione:
uno stato dell'arte*

CHIARA LUSETTI

Università degli Studi di Milano,
specialista di traduzione

*Sono partito non sapendo
di tornare: self-translation,
co-traduzione, e contraddizione*

PASQUALE VERDICCHIO

University of California, San Diego,
specialista di letteratura,
traduttore letterario, scrittore

ore 13.00 – PAUSA PRANZO

POMERIGGIO (ore 15.00)

Da una parola all'altra

ANTONIO D'ALFONSO

Editore, scrittore, regista, traduttore,
grande animatore della cultura
italo-canadese

*Per una lingua
svestita d'infanzia*

ORNELA VORPSI

Scrittrice e artista albanese,
autrice di romanzi scritti prima
in italiano e poi in francese

*Autotraduzione: un percorso
dal 1998 al 2019*

LUCIA MARIANI CHEHAB

Poetessa italiana emigrata in
Francia, autrice di due raccolte
bilingui (italiano e francese)

L'imperfezione allusiva.

Come non tradire se stessi

(chiacchierata con Fabio Regattin)

GILDA PIERSANTI

Giallista e sceneggiatrice italiana,
creatrice dell'ispettore Mariella
De Luca, risiede a Parigi e scrive
in francese e italiano

ore 18.00 – CHIUSURA DEI LAVORI



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

hic sunt futura

DIPARTIMENTO DI
LINGUE E LETTERATURE,
COMUNICAZIONE,
FORMAZIONE E SOCIETÀ



af

Alliance Française

Trieste

A CURA DI
Fabio Regattin e Alessandra Ferraro

Progetto finanziato dal programma
PRID3 / Dipartimento di Lingue e
letterature, comunicazione, formazione
e società, Università di Udine